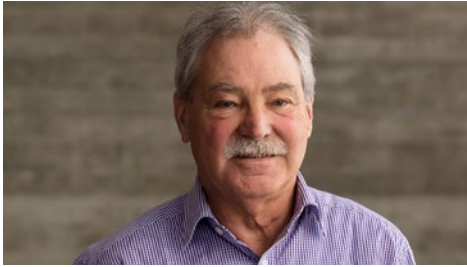


# EINLADUNG - 2. TOURISMUSFORUM INVITATION - 2<sup>ÈME</sup> FORUM DU TOURISME

BIEL/BIENNE SEELAND - 30.10.2017



JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND



### Geschätzte Tourismus Partner und Gäste

Nach dem erfreulichen Start des ersten Tourismusforums 2016 freuen wir uns, Sie für die zweite Ausgabe 2017 einladen zu dürfen.

Auch in unserer Region Biel und dem Seeland sichert der Tourismus wichtige Arbeitsplätze und ist auch für eine junge Berufsgeneration eine attraktive Ausbildungsplattform in den verschiedensten Branchen. Obwohl die Wechselkursproblematik mit dem Ausland eine dauernde Herausforderung darstellt, können wir auf eine erfolgreiche Tourismusbilanz zurück blicken. Sowohl der Kongressgast im Businesshotel als auch der klassische Sommergast auf dem Campingplatz profitieren von einem abwechslungsreichen Angebot auf einem überblickbaren Raum. Profitieren Sie auch dieses Jahr von spannenden Vorträgen mit einem grossen Bezug zur Praxis und nutzen Sie das Tourismusforum 2017 um Ihr Netzwerk zu pflegen und auszubauen. Der kreative Austausch unter den Vertretern aus den verschiedensten Branchen und aus der Politik ist uns ein wichtiges Anliegen. Tourismus Biel Seeland bietet in Zusammenarbeit mit dem Verein Seeland.biel/bienne die passende Plattform. Wir freuen uns auf die Ausgabe 2017 und danken Ihnen zum Voraus für Ihre Anmeldung.

Werner Könitzer  
Präsident Tourismus Biel Seeland

Chers partenaires touristiques et invités,

Après le lancement réjouissant du premier forum de tourisme en 2016, nous sommes ravis de vous inviter à la deuxième édition 2017.

Dans notre région de Bienne et du Seeland, le tourisme assure des emplois importants et est, aussi pour la jeune génération, une plateforme de formation professionnelle attirante dans les secteurs les plus diversifiés. Bien que la problématique du franc fort représente un défi permanent, nous pouvons tirer un bilan touristique couronné de succès. Aussi bien l'hôte de congrès dans les hôtels d'affaires que l'hôte classique en été dans les campings profitent d'une offre variée dans un champ de rayon proche. Profitez aussi cette année des conférences captivantes proches de la pratique et utilisez le forum de tourisme 2017 pour soigner et étoffer votre réseau de contacts. L'échange créatif avec les différents représentants des diverses branches et de la politique est une chance à saisir. Tourisme Bienne Seeland en coopération avec l'association Seeland.biel/bienne propose une plateforme idéale. Nous nous réjouissons de l'édition 2017 et vous remercions d'avance pour votre inscription.

Werner Könitzer  
Président Tourisme Bienne Seeland

# PROGRAMM

## 2. Tourismusforum Biel/Bienne Seeland

Montag, 30. Oktober 2017

Vereinsaal, Kongresshaus Biel

### 18:00 Begrüssung

Werner Könitzer

Präsident Tourismus Biel Seeland

### 18:05 Leistungen Tourismus Biel Seeland:

#### Wie profitieren unsere Partner?

Oliver von Allmen

Direktor Tourismus Biel Seeland

### 18:25 Best Practice-Beispiele aus der Region

#### Die Alte Aare: Freizeit- und Tourismusziel in der Natur

Jörg Bucher

Bereichsleiter Wasserbau OIK III

Tiefbauamt des Kantons Bern

#### Royal Arena, Orpund - ein Grossevent mit internationaler Ausstrahlung

Nicolas Dähler

Organisator

### 18:55 NRP-Projekt: Gemeinsame Produkte- entwicklung TBS und JbT

Guillaume Davot

Direktor Jura bernois Tourisme

### 19:10 Was kann die Region Biel Seeland aus der Welt der Reisen lernen?

André Lüthi

CEO Globetrotter Group

### 19:45 Apéro riche und Netzwerkpflege

# PROGRAMME

## 2<sup>ème</sup> forum du tourisme Biel/Bienne Seeland

Lundi, 30 octobre 2017

Salle des sociétés, Palais des Congrès, Bienne

### 18:00 Accueil

Werner Könitzer

Président Tourisme Bienne Seeland

### 18:05 Offres Tourisme Bienne Seeland: Comment profitent nos partenaires ?

Oliver von Allmen

Directeur Tourisme Bienne Seeland

### 18:25 Les meilleurs exemples pratiques de la région

#### L'Ancienne Aare : lieux touristiques pour le tourisme de loisir en nature

Jörg Bucher

Responsable aménagement des eaux  
de l'arrondissement III, office des ponts  
et chaussées du canton de Berne

#### Royal Arena à Orpund: un événement au rayonnement international

Nicolas Dähler

Organisateur

### 18:55 NPR -développement de produits communs TBS et JbT

Guillaume Davot

Directeur Jura bernois Tourisme

### 19:10 Que peut apprendre la région Bienne Seeland du monde du voyage ?

André Lüthi

CEO Globetrotter Group

### 19:45 Apéro riche et échanges

## Anreise mit dem Auto

In der Tiefgarage gegenüber vom Kongresshaus stehen Parkplätze (gegen Gebühr) zur Verfügung.

## Anreise mit dem öffentlichen Verkehr

Vom Bahnhof aus erreichen Sie das Kongresshaus in 5 Gehminuten.

## Adresse

Kongresshaus  
Zentralstrasse 60  
2502 Biel/Bienne

## Arrivée en voiture

Des places de parc sont à disposition (contre paiement) dans le parking souterrain situé en face du Palais des Congrès.

## Arrivée en transports publics

Depuis la gare vous pouvez vous rendre au Palais des Congrès en 5 minutes à pied.

## Adresse

Palais des Congrès  
Rue Centrale 60  
2502 Biel/Bienne



**1** Kongresshaus / Palais des Congrès

**2** Bahnhof / Gare



JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND  
BIEL/BIENNE SEELAND